

SERIE KS

SEGHE CIRCOLARI SQUADRATRICI A LAMA
INCLINABILE CON MOVIMENTI MOTORIZZATI

SCIES A FORMAT A LAME INCLINABLE
AVEC MOUVEMENTS MOTORISES

FORMATKREISSÄGEN MIT SCHWENKBAREM
SÄGEBLATT UND MOTORISIERTER
SCHWENK-UND HÖHEVERSTELLUNG

KS 1600

KS 2500

KS 3400

KS 3800

LA TRADIZIONE CHE SI RINNOVA

La nuova gamma di squadratrici a lama inclinabile risponde nel modo più adeguato alle tendenze di mercato. La consolidata esperienza Casadei nella costruzione di seghe circolari, forte di 50 anni di attività e di presenza sui mercati mondiali, trova la sua massima espressione in questa nuova proposta.

CASADEI EST UNE TRADITION QUI SE RENOUVELLE

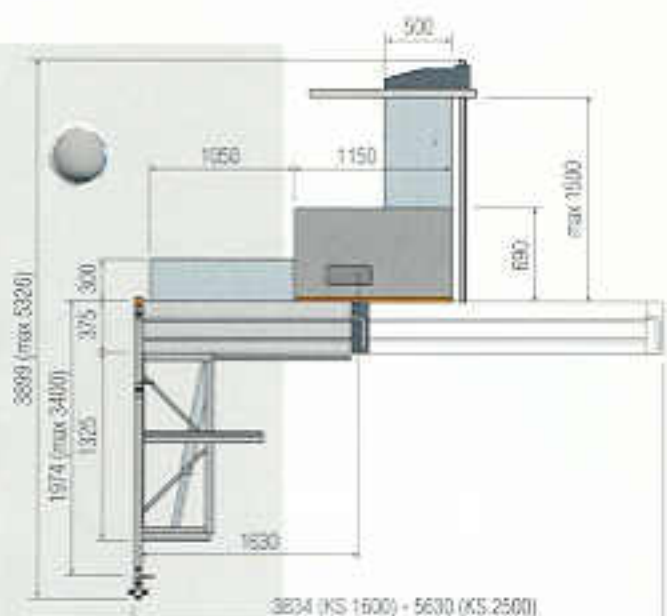
La nouvelle gamme de scies à format avec lame inclinable répond au mieux aux exigences du marché. La grande expérience Casadei dans la construction de scies à format forte de 50 ans d'activité sur les marchés mondiaux trouve son expression maximale dans cette proposition.

CASADEI IST TRADITION MIT KONTINUERLICHER WEITERENTWICKLUNG

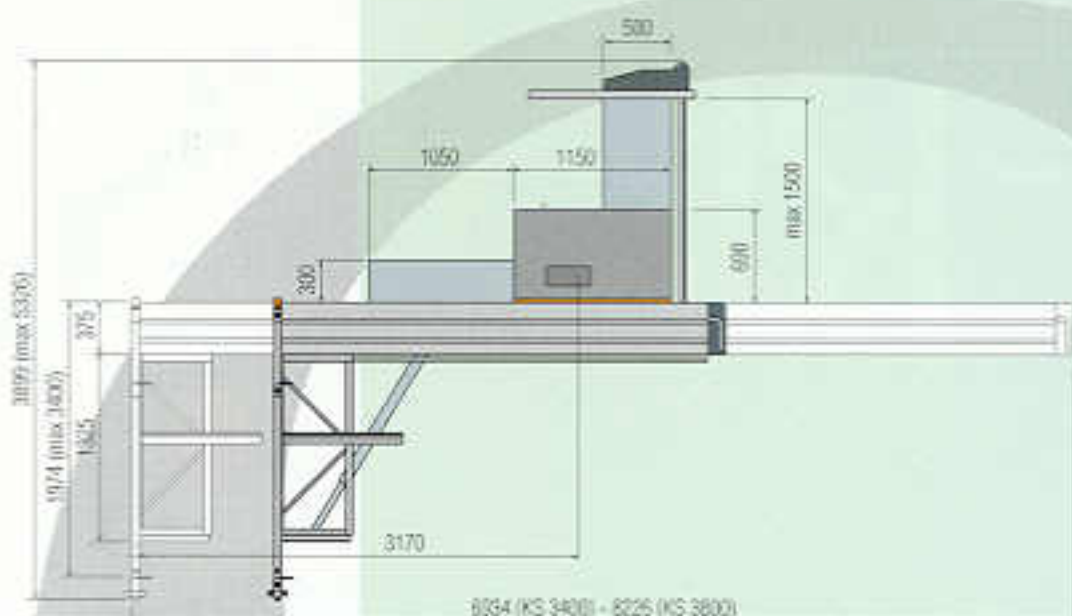
Mit der neuen Reihe von Kreissägen mit schwenkbarem Sägeblatt wird sie der Marktanspruch gerecht. Die grosse Erfahrung Casadei in der Kreissägenherstellung, die von 50 Jahre Tätigkeit und Anwesenheit auf den Märkten der Welt repräsentiert wird, findet ihren grössten Ausdruck in dieser neuen Maschine.



Basamento in acciaio normalizzato a garanzia di stabilità e assenza di vibrazioni.
Le bâti est en acier normalisé à garantie de la stabilité et de l'absence de vibrations.
Maschinenständer aus verwindungsfreiem Stahl.



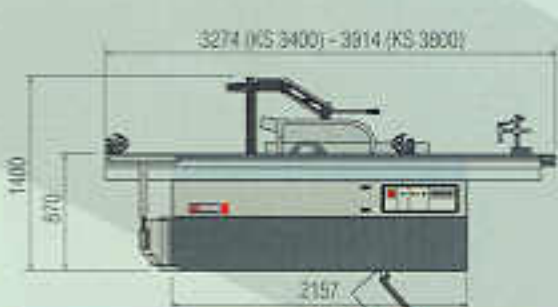
KS 1600-KS 2500



KS 3400-KS 3800



KS 1600
KS 2500



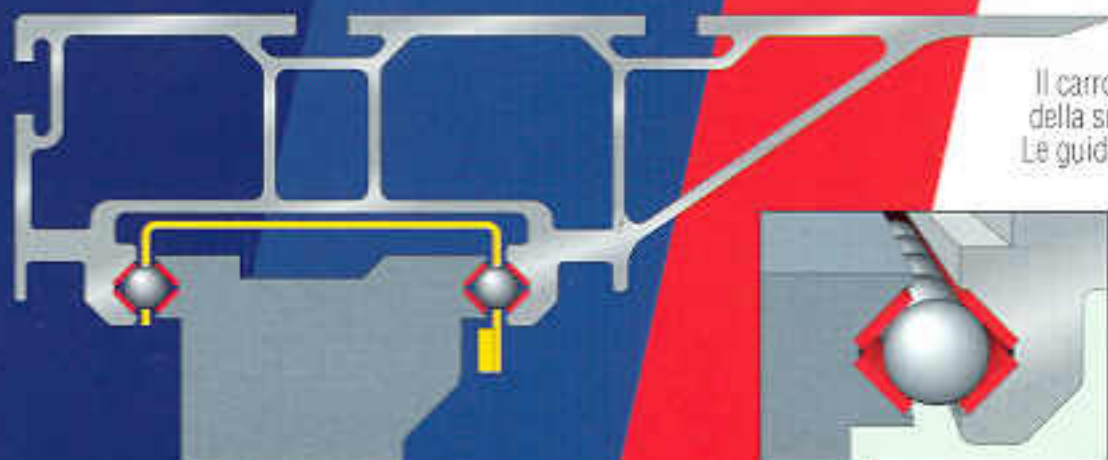
KS 3400
KS 3800



KS 3400



SERIE KS



Il carro in lega leggera di alluminio è anodizzato per evitare l'annerimento della superficie dei pannelli in lavorazione.

Le guide prismatiche di scorrimento in acciaio temprato, con interposizione di sfere, garantiscono altissima precisione e scorrevolezza.

Il sistema di scorrimento prevede un contatto puntiforme con elevato carico sulle sfere: in questo modo la polvere viene facilmente espulsa durante lo scorrimento mantenendo le guide costantemente pulite.

Precisione, scorrevolezza e assenza di manutenzione sono caratteristiche uniche del carrello CASADEI garantite da oltre 25 anni di esperienza.




Chariot en aluminium anodisé pour éviter le noircissement des panneaux pendant le travail.

Guides prismatiques en acier trempé qui, grâce à l'interposition de billes, permettent un parfait coulissement avec grande précision et résistance à l'usure. Le système de coulissement prévoit des points de contact limités mais une pression élevée sur les billes, de sorte que les guides restent constamment libres de poussière. Précision, grande mobilité et absence d'entretien sont les caractéristiques exclusives des chariots CASADEI, résultat garanti par 25 ans d'expérience.

Der Rolltisch aus Aluminium- Leichtlegierung ist eloxiert, um eine Schwärzung der Werkstückoberfläche zu vermeiden; der Stahlunterwagen Prismenführungen garantiert hohe Präzision und leichten Lauf.

Das Laufsystem hat einen begrenzten Kontaktpunkt mit erhöhter Kugelbelastung, wodurch der Staub leicht ausgestossen und die Führungen ständig sauber gehalten werden.

Genauigkeit, leichter Lauf und ohne Wartung, das sind die Eigenschaften des seit über 25 Jahre bewährten CASADEI-Rolltisches.



Pulsanti di marcia e arresto lame posti sulla testa del carrello (opzionale) unitamente al comando di bloccaggio (su due posizioni: carro centrale e carro tutto aperto) della parte mobile. Questa caratteristica permette di operare nella massima sicurezza in tutte le condizioni di lavoro.

Boutons de marche et arrêt des lames placés sur le chariot et d'une commande de blocage (sur deux positions: chariot au centre ou déplacé pour le chargement). Cette caractéristique permet d'opérer avec grande sécurité dans toutes les conditions de travail.

Rolltischende Tastenschalter für Steuerung und Sägeblattblockierung zusammen mit der Blockierung der beweglichen Seite (in 2 Positionen: Rolltisch mitte und Rolltisch ganz offen). Diese Eigenschaft erlaubt es, unter allen Bearbeitungsbedingungen sicher zu arbeiten.

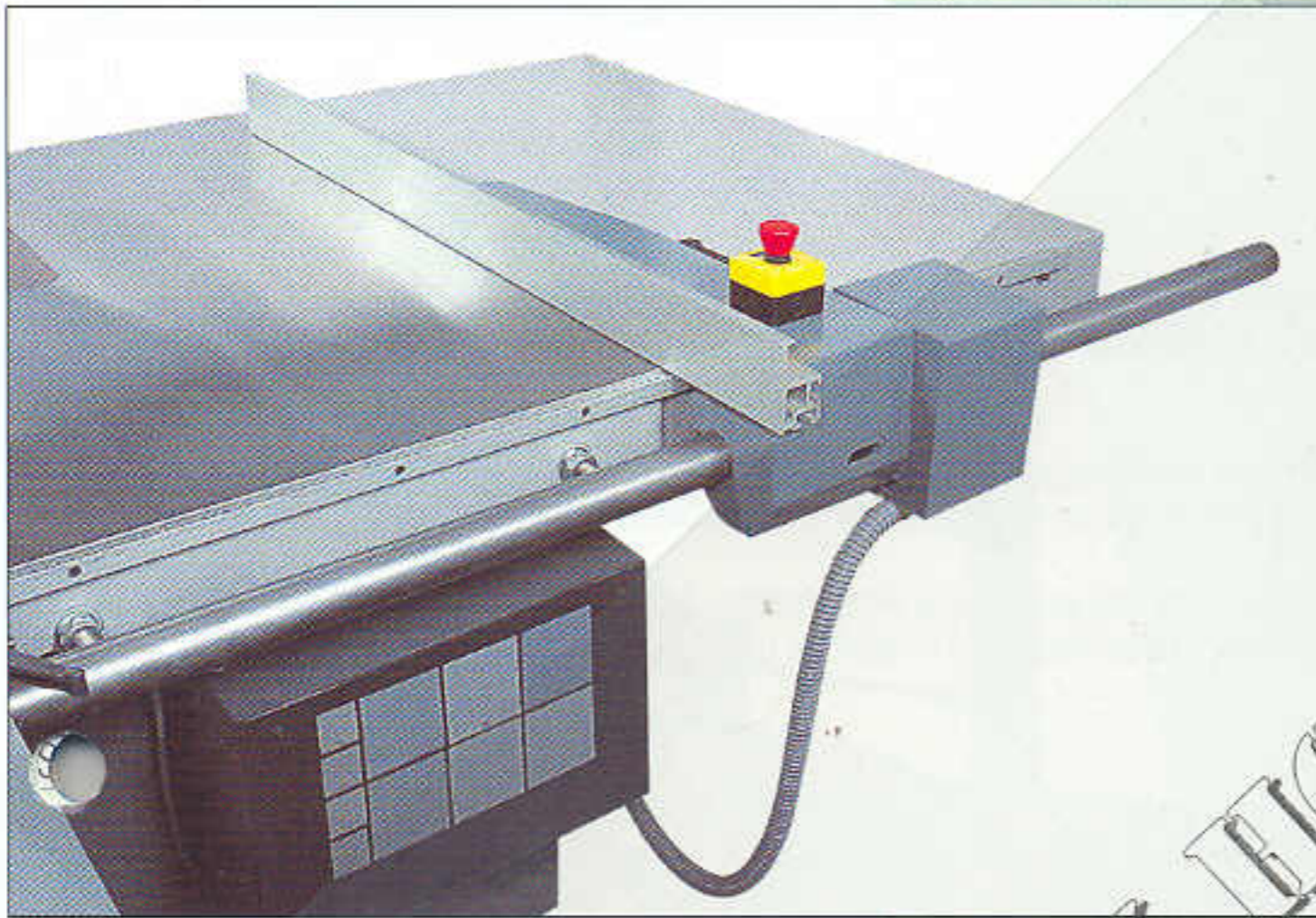
Tutti i comandi elettrici sono ergonomicamente posizionati sul pannello frontale. Per semplicità di uso, le regolazioni di salita e discesa ed inclinazione della lama sono motorizzate di serie. L'avviamento del motore principale avviene tramite un interruttore stella/triangolo manuale (STD) o a pulsante automatico (OPT).

La complète motorisation des mouvements de la série KS comporte une majeure simplicité des commandes de démarrage moteurs soulèvement et inclinaison lame.



Démarrage étoile triangle du moteur principal manuel (STD) - automatique (OPT).

Die gesteuerte und motorische Senkung und Schwenkung des Sägeblatts vereinfacht sämtliche Einschaltvorgänge der Maschine.
Stern-dreieck Einschaltung des Hauptmotors manuel (STD) - automatisch (OPT).



La guida per tagli paralleli con comando motorizzato e programmabile, consente un rapido e preciso posizionamento alla quota di lavoro.

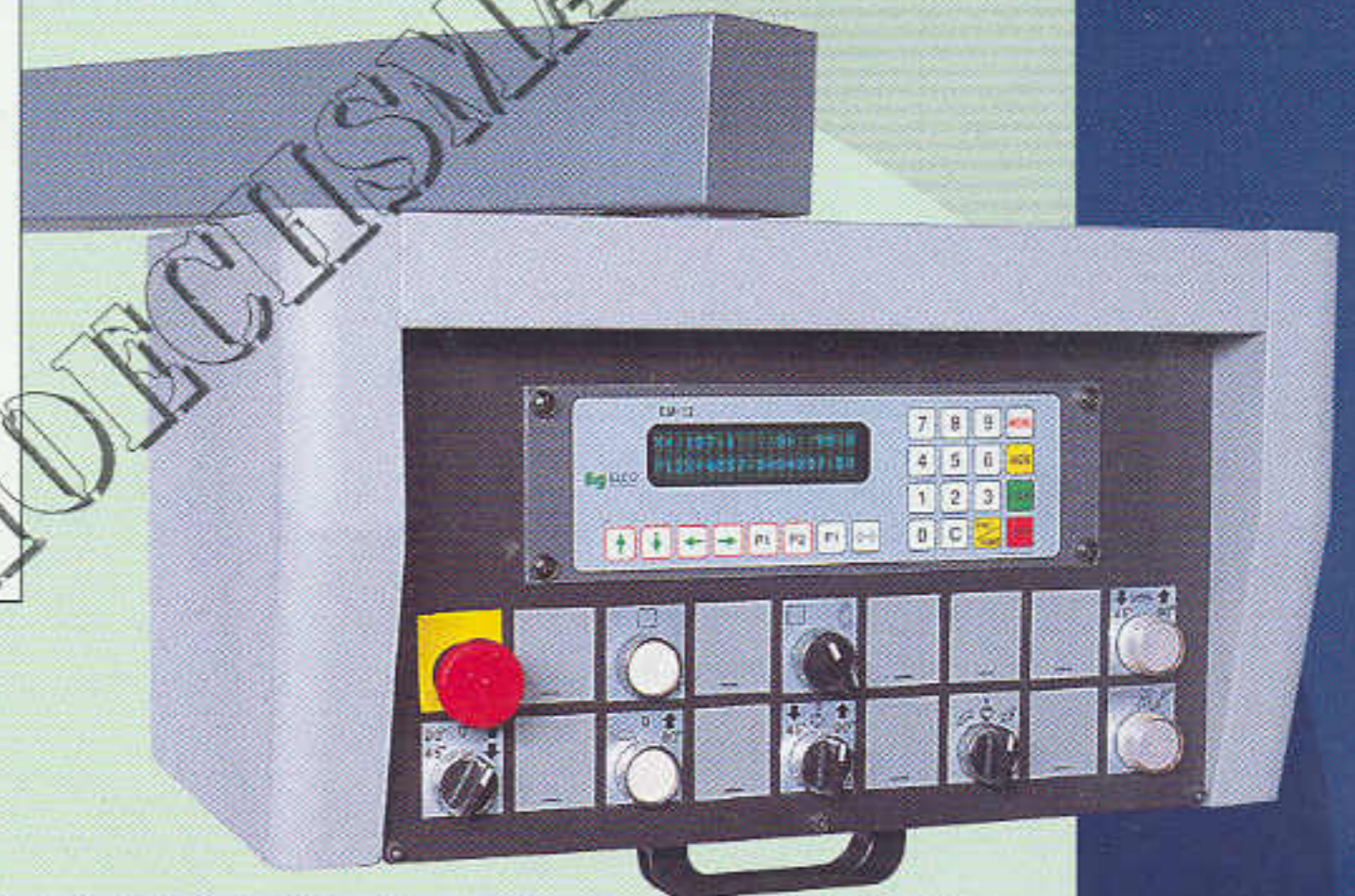
Le guide pour coupes parallèles avec commandes motorisées, permet un rapide et précis positionnement de celui-ci à la quote de travail en outres avec la programmation électronique, soit le soulèvement que l'inclinaison de la lame, ce n'est pas nécessaire de faire la vérification des quotes imposées.

Der motorische Anschlag ermöglicht eine schnelle und genaue Positionierung auf Arbeitsmaß, Senkung und Schwenkung des Sägeblatts werden elektronisch gesteuert (das Überprüfen der eingegebenen Maße ist nicht notwendig).

Tutti i comandi elettrici possono essere posizionati sul quadro comandi pensile. La sua posizione ergonomica consente di operare facilmente sia dal fronte della macchina che dal lato guida tagli paralleli.

La position ergonomique du tableau de commandes sur potence, permet d'effectuer avec extrême praticité les opérations de programmation soit de devant la machine que du côté guide parallèle.

Die griffbereite Anordnung ist höchst praktisch fürs Programmieren, ganz gleich ob die Bedienung dabei von vorne oder auf der Seite des Parallelschnitts erfolgt.



KS



Guida per tagli paralleli in profilato di alluminio precisa e pratica da usare. Un'apposita regolazione micrometrica consente di posizionare la guida con estrema precisione. La guida può essere ruotata di 90° per tagliare pezzi sottili, rispettando le norme di sicurezza.

Guide pour coupes parallèles en aluminium anodisé d'usage précis et pratique. Grâce à un système de réglage micrométrique il est possible de positionner le guide avec une précision extrême. Le guide peut subir une rotation jusqu'à 90° pour permettre la coupe de pièces étroites dans le plein respect des règles de sécurité.

Der Anschlag für Parallelschnitte aus eloxiertem Aluminium ist genau und praktisch anzuwenden. Die mikrometrische Einstellung erlaubt eine genaue Anschlags-Positionierung. Der Anschlag kann um 90° gedreht werden, um dünne Werkstücke unter Berücksichtigung der Sicherheitsvorschriften zu bearbeiten.

Il piano macchina, costruito in ghisa, è irrobustito da apposite nervature ed è rettificato per consentire un migliore scorrimento dei pezzi quando viene usata la guida per tagli paralleli.

La table de la machine est en fonte renforcée et rectifiée pour assurer le parfait glissement des planches lorsqu'on utilise la règle pour coupes parallèles.

Der Maschinentisch besteht aus einer schweren Gusstruktur, deren geschliffene Fläche ein besseres Gleiten der Werkstücke bei Benutzung des Anschlages für Parallelschnitte gewährleistet.



La guida telescopica è concepita per aver sempre un'ampia superficie d'appoggio. Le apposite battute dotate di lente d'ingrandimento sono a scomparsa e permettono una regolazione molto precisa delle misure di taglio.

Le guide télescopique est conçu pour avoir toujours une bonne surface d'appui. Les butées équipées d'une loupe sont escamotables et permettent un réglage très précis des mesures de coupe.

Der Teleskopanschlag wurde so realisiert, um immer eine weite Auflage zur Verfügung zu haben. Die mit einer Ableselupe ausgerüsteten Anschläge sind einstellbar und umwendbar, sie erlauben eine exakte Schnitteinstellung.

Il telaio, molto robusto e di notevoli dimensioni, è costruito in acciaio tubolare a sezione quadrata. Il caricamento del materiale è facilitato da un rullo folle posto in testa al telaio. Il telaio può essere facilmente posizionato in qualsiasi punto sulla lunghezza del carrello allentando una comoda leva ed è supportato da un braccio telescopico caratterizzato da estrema scorrevolezza e rigidità.

Support de panneaux pour coupes en équerre en acier tubulaire soudé qui assure grandes rigidité et stabilité en toutes conditions de travail.

Ce support, qui s'appuie sur un bras télescopique robuste, peut être placé en tout point de la longueur du chariot.

Der Ausleger besteht aus Stahlrohren: Verwindungssteifheit und Stabilität auch bei starker Belastung. Die Werkstückaufnahme wird durch eine Leertaufrolle am Rahmenkopf erleichtert. Der von einem Teleskoparm getragene Rahmen kann an jeder beliebigen Stelle des Rolltisches positioniert werden.



KS 1600-KS 2500-KS 3400-KS 3900

www.torchesmalva.it

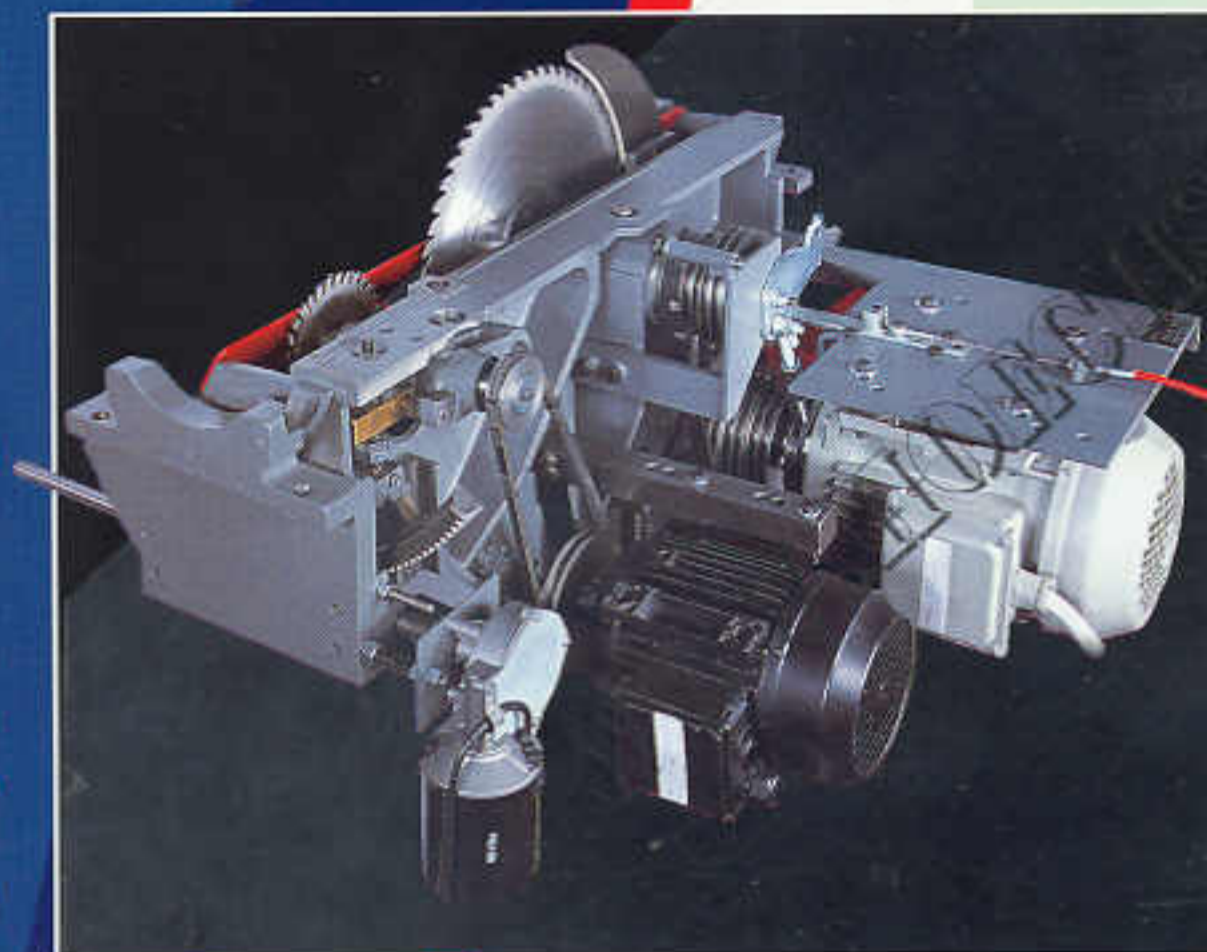


Guida telescopica per tagli inclinati $\pm 45^\circ$ di facile e rapida regolazione. Il suo ampio dimensionamento permette un appoggio sicuro ed un taglio molto preciso. E' inoltre possibile eseguire tagli inclinati combinati inclinando sia il gruppo sega che la guida telescopica: ciò conferisce estrema versatilità alla macchina e la rende ideale per qualsiasi tipo di esigenza produttiva.

Guide télescopique pour coupes inclinées avec réglage facile et rapide. Ses dimensions permettent un appui fiable et une coupe très précise. Il est également possible d'utiliser simultanément, en position inclinée, le groupe scie et le guide télescopique, ce qui confère à la machine une grande souplesse de manoeuvre et la rend idéale pour tout type de travail.

Der Teleskopanschlag für Schrägschnitte ist leicht und schnell einstellbar. Seine Größe erlaubt eine sichere Auflage und sehr präzisen Schnitt. Ausserdem sind kombinierte Schrägschnitte ausführbar, wobei man sowohl das Sägeaggregat als auch den Teleskopanschlag schräggestellt, d.h. die Maschine ist äusserst vielseitig und ideal für jegliche Produktionsanforderung.





Il gruppo sega in ghisa della Serie KS è interamente realizzato con centri di lavoro a controllo numerico, a garanzia di un preciso e costante standard qualitativo.

La robustezza del gruppo e la possibilità di montare motori fino a 10 HP consentono di lavorare anche legno massiccio di notevole spessore, oltre che pannelli.

Il gruppo sega prevede l'utilizzo di lame fino a 400 mm di diametro con lama incisore montata. Ciò permette un rapido passaggio dalla fase di lavorazione del pannello a quella del massiccio.

Il gruppo sega, a filo del carrello, può essere inclinato fino a 45°.

Usinage du groupe scie en fonte par machines de précision ou centres de travail à contrôle numérique, pour lui assurer un haut niveau qualitatif constant et précis. L'arbre de scie est monté sur roulements étanches qui ne demandent pas de lubrification.

Grâce à la robustesse du groupe scie et à la possibilité de monter des moteurs jusqu'à une puissance de 10 CV, la machine est adaptée non seulement pour la coupe de panneaux mais également de planches de bois massif de grosse épaisseur.

Sur le groupe scie est prévu l'emploi de lames jusqu'à 400 mm de diamètre, sans devoir démonter la lame incisore, pour un passage extrêmement rapide du panneau au bois massif.

Un volant sur l'avant de la machine permet l'inclinaison jusqu'à 45° de la lame de scie, montée à fil du chariot.

Das Sägeaggregat aus Grauguss wird auf CNC-gesteuerten Maschinen bearbeitet, d.h. genaue und qualitativ konstante Ausführung.

Die Sägewelle ist auf wartungsfreien Lagern montiert.

Die Widerstandsfähigkeit des Aggregates und die Möglichkeit, Motore bis zu 10 PS (7,5 kW) montieren zu können, erlauben das Sägen sowohl von Vollholz mit bedeutender Höhe als auch von Platten.

Es können Sägeblätter bis zu 400 mm Durchmesser mit montiertem Vorritzsägeblatt verwendet werden. Das ermöglicht einen schnellen Übergang von Vollholz- auf Plattenbearbeitung.

Das Sägeaggregat ist direkt neben dem Rolltisch positioniert und bis 45° neigbar. Schwenkung und Höhenverstellung mittels Handrad.



L'incisore indipendente "POST-FORMING", disponibile a richiesta, permette l'esecuzione di tagli trasversali su barre "POST-FORMATE" in maniera semplice ed efficace.

Tramite un apposito sensore di prossimità, la lama dell'incisore si solleva automaticamente in corrispondenza del bordo del pannello, in modo tale che la lama principale non scheggi all'uscita. La regolazione in altezza e l'allineamento con la lama principale avvengono dall'esterno del basamento.

L'inciseur indépendant POST-FORMING, disponible sur demande, permet l'exécution de coupes transversales sur barres "postformées" de façon simple et efficace. Grâce à un microinterrupteur de proximité, la lame de l'inciseur se soulève automatiquement au bord du panneau, de tel façon que la lame principale ne cause pas des éclats à la fin du travail. Le réglage de la hauteur et l'alignement avec la lame principale s'effectuent à l'extérieur du bâti.

Auf Nachfrage kann die Maschine mit POST-FORMING -Aggregat ausgestattet werden. Durch Sensoren und Pneumatik "springt" das Vorritzblatt nach oben und erlaubt einen präzisen Schnitt bei abgerundeten Platten. Die Einstellung des Vorritzers wird von der Außenseite der Maschine vorgenommen.

Piano d'appoggio supplementare per tagli paralleli.

Table d'appui supplémentaire pour coupes parallèles.

Zusatz Tisch für Parallelschnitte.



Comodo accesso alle pulegge per il cambio della velocità, visualizzate numericamente sul fronte della macchina.

Accès facile aux poulies pour le changement des vitesses, visualisées sur l'indicateur numérique sur le devant de la machine.

Bequeme Zugänglichkeit zu den Riemenscheiben für Drehzahlwechsel.
Drehzahlanzeige an der Frontseite der Maschine gut lesbare Ziffern.



Le KS possono essere equipaggiate con gruppo incisore a motorizzazione indipendente. Apposite aperture sul piano consentono la regolazione micrometrica della lama incisore.

Les modèles KS peuvent être équipés, à la demande de l'acheteur, d'un inciseur motorisé indépendant à réglage centésimal. On accède à ce système à travers des trous sur la table.

Die KS können auf Wunsch mit unabhängig angetriebenem Vorritzaggregat ausgerüstet werden. Eigens dafür vorgesehene Öffnungen auf dem Tisch erlauben die mikrometrische Einstellung des Vorritzsägeblattes.

CARATTERISTICHE TECNICHE*

Lunghezza max di squadratura**	Longueur maxi de coupe**
Altezza di taglio a 90° (Lama Ø 400 mm)	Hauteur de coupe 90° (Lame Ø 400 mm)
Altezza di taglio a 45° (Lama Ø 400 mm)	Hauteur de coupe 45° (Lame Ø 400 mm)
Diametro max. lama sega	Diamètre maxi. lame de scie
Diametro max. lama incisore	Diamètre maxi. lame inciseur
Diametro max. lama incisore Post-Forming	Diamètre maxi. lame inciseur Post-Forming
Diametro albero sega	Diamètre arbre scie
Diametro albero incisore	Diamètre arbre inciseur
Larghezza di taglio fra lama e guida	Largeur de coupe
Potenza motore lama HP	Puissance moteur scie CV
Potenza motore incisore HP	Puissance moteur inciseur CV
Velocità di rotazione lama principale g/min.	Vitesse de rotation lame scie T/min
Velocità di rotazione lama incisore g/min.	Vitesse de rotation lame inciseur T/min
Peso netto	Poids net

** Misura effettuata secondo la normativa europea con pannello sulla mezzera della lama

*** Per i paesi CE la protezione a ponte è obbligatoria per lame di diametro superiore a 315 mm.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES*

** Mesure effectuée selon les normes européennes quand le panneau est sur la ligne médiane de la lame

*** Pour les pays CE la protection sur potence est obligatoire avec diamètre de la lame supérieur à 315 mm.

EQUIPAGGIAMENTI*

Impianto protetto	Disjoncteur
Motore autotrenante	Moteur auto-freinant
Potenza motore 5,5 kW (7,5 HP)	Puissance moteur 5,5 kW (7,5 CV)
Potenza motore 7,5 kW (10 HP)	Puissance moteur 7,5 kW (10 CV)
Pulsanti marcia/arresto lame posti sulla testa del carrello	Boutons de marche et arrêt des lames placés au bout du chariot
Gruppo incisore	Inciseur
Gruppo incisore Post-Forming	Inciseur Post-Forming
Prolunga del piano uscita pezzi	Rallonge table à la sortie des pièces
Stringipezzo eccentrico	Presseur excentrique
Larghezza di taglio fra lama e guida 1500 mm	Largeur de coupe 1500 mm
Protezione lama superiore a ponte	Protecteur à pont
Barra di pressione	Poutre de pression
Piano d'appoggio per tagli paralleli	Table d'appui pour coupes parallèles
Guida sega con visualizzatore digitale	Guide de scie avec visualisateur digital
Guida parallela con posizionamento motorizzato a controllo numerico	Guide parallèle avec positionnement motorisé à l'aide d'un ordinateur
Controllo numerico a tre assi per: altezza lama - Inclinazione lama - posizionamento guida parallela	Ordinateur à trois axes pour: hauteur lame, inclinaison lame, positionnement guide parallèle

EQUIPEMENTS*

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*

max. Schnittlänge**

Schnitthöhe bei 90° (Ø Sägeblatt 400 mm)

Schnitthöhe bei 45° (Ø Sägeblatt 400 mm)

Ø Sägeblatt max.

Ø Vorritzsägeblatt max.

Ø Vorritzsägeblatt max. Post-Forming

Ø Sägewelle

Ø Vorritzwelle

Schnittbreite

Motorstärke Sägeaggregat PS

Motorstärke Vorritzer PS

Drehzahl Sägewelle UPM

Drehzahl Vorritzwelle UPM

Gewicht ca.

KS 1600

1600 mm***

125 mm***

88 mm***

400 mm

125 mm

200 mm

30 mm

20 mm

1270 mm

5.5 (4 kW)

1 (0.75 kW)

2900 - 4000 - 4900

8000

690 kg

KS 2500

2500 mm***

125 mm***

88 mm***

400 mm

125 mm

200 mm

30 mm

20 mm

1270 mm

5.5 (4 kW)

1 (0.75 kW)

2900 - 4000 - 4900

8000

780 kg

KS 3400

3200 mm***

125 mm***

88 mm***

400 mm

125 mm

200 mm

30 mm

20 mm

1270 mm

5.5 (4 kW)

1 (0.75 kW)

2900 - 4000 - 4900

8000

820 kg

KS 3800

3800 mm***

125 mm***

88 mm***

400 mm

125 mm

200 mm

30 mm

20 mm

1270 mm

5.5 (4 kW)

1 (0.75 kW)

2900 - 4000 - 4900

8000

840 kg

** Schnittlänge ab Sägeblattmitte nach EURO-Norm.

*** Für CE Länder ist die Parallelogrammschutz zur Pflicht nur mit Sägeblattdurchmesser von mehr als 315 mm.

AUSRÜSTUNG*

Motorschutzschalter

Strombremsender Motor

Motorstärke 5,5 kW (7,5 PS)

Motorstärke 7,5 kW (10 PS)

Rolltischende Tastenschalter für Steuerung und Sägeblattblockierung zusammen

Vorritzaggregat

Vorritzaggregat Post-Forming

Tischverlängerung (Werkstückausgang)

Exzentranspanner

Schnittbreite zwischen Sägeblatt u. Anschlag 1500 mm

Parallelogrammschutzvorrichtung

Druckstange

Zusatzstisch für Parallelschnitte

Sägeanschlag mit Digitalanzeige

Parallelanschlag mit Computergesteuerter Positionierung

Computer mit 3 Achsen für:
Blatthöhe - Blattschwenkung - Positionierung
des Parallelanschlags

* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

* Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

* Die Ausrüstungen in den Standardausführungen sowie Sonderzubehör können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie sich daher an unseren zuständigen Importeur/Händler.

LIVELLI DI EMISSIONE SONORA

I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti.

Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto

Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione

Livello di potenza acustica in lavorazione

NIVEAUX DE BRUIT

Les mesures ont été prises avec l'aspirateur en fonction et selon les normes ISO/DIS 7960, pour ce qui concerne les matériaux d'essais, les conditions dans lesquelles les mesures ont été prises et les instruments utilisés.

Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur avec la machine à vide

Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur avec la machine au travail

Niveau de puissance acoustique avec la machine au travail

ANGABEN ZUR GERÄUSCHEMISSION

Die Messungen wurden mit Absaugung, in Hinblick auf das Probematerial, die Meßbedingungen und die Instrumente gemäß den ISO/DIS 7960 Normen durchgeführt.

Arbeitsbezogener Emissionswert an der Einlaufstrecke

Arbeitsbezogener Emissionswert an der Auslaufstrecke

Schalleistungspegel bei der Bearbeitung

KS 3400

79,6 dB(A)

82,9 dB(A)

97,9 dB(A)



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto in riferimento a norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo.

Tout produit Casadei est conforme aux normes de sécurité de différents pays. La certification CE, obligatoire pour les pays de la Communauté Européenne, certifie la qualité et la validité du produit en référence aux normes considérées parmi les plus strictes du monde.

Jedes Casadei Produkt wird den gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes angepasst. Die Zulassung nach CE-Norm, die zu den weltweit führenden Vorschriften zählen, bestätigt die Qualität und Zuverlässigkeit.